

ИРКУТСКІЯ

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВЪДОМОСТИ.

т 3881 в год 1885 т. 1885



Подписна
принимается, ежем
въ Редакци Иркутск
Епархиальнаго Духов
Духовной Семинари

Окт. 31

1887 г.

№ 1177

44

СОДЕРЖАНІЕ. Выписка изъ журналовъ засѣданій бывшаго въ го-
родѣ Иркутскѣ въ июль и августъ 1885 года, собранія Преосвященныхъ
Сибирскихъ епархій. — Распоряженія епархіальнаго начальства.

**Выписка изъ журналовъ засѣданій бывшаго въ городѣ
Иркутскѣ въ июль и августъ 1885 года собранія пре-
освященныхъ Сибирскихъ епархій: Архiepископа Иркут-
скаго Владимира, епископовъ: Енисейскаго Исаакя, Том-
скаго Владимира, Камчатскаго Гурья, и викарiевъ Ир-
кутской епархii: Мелетiя, епископа Селенгинскаго, и
Макарiя епископа Киренскаго, съ участiемъ Генералъ
Губернатора Восточной Сибири, Свиты Его Вели-
чества Генералъ-Магора, графа А. Игнатiева, губерна-
торовъ: Енисейскаго, Генералъ-Лейтенанта Педашенко,
и Иркутскаго Губернатора, Статскаго Совѣтника**

В. Петрова, и Военнаго Губернатора Забайкальской Области, зинтывшаго Генералъ-Губернатора Приамурскаго края, Генералъ-Мажори Барабаша

Журналь М засвданія, 27 июля 1885 г.

Ст. II. Преосвященный Архіепископъ Иркутскій пред- ложилъ съезду на обсужденіе вопросъ объ употребленіи пе- реводовъ на инородческіе языки въ цѣляхъ утвержденія ино- родцевъ въ христіанствѣ. Въ основаніе разсужденія по этому вопросу былъ принятъ съездомъ указъ Святѣйшаго Синода, отъ 15 января 1883 г. за № 1, о совершеніи православ- наго Богослуженія на инородческихъ языкахъ.



Въ настоящее время по словамъ Архіепископа Веніамина, для бурятъ имѣются переводы всего Св. Писанія, напечатан- ные монгольскимъ шрифтомъ, — богослужебныхъ книгъ, на- печатанные славянскими буквами по книжно-монгольскому произношенію и нѣсколько книгъ и брошюръ для наставле- нія въ вѣрѣ и благочестіи, переведенныхъ въ послѣднее время живую бурятскою рѣчью и напечатанныхъ русскимъ гражданскимъ шрифтомъ.

Преосвященный Томскій сообщилъ съезду, что въ Ал- тайской миссиіи издавна практикуются переводы на мѣстный инородческій языкъ не только назидательныхъ статей, но и церковно-богослужебныхъ книгъ и книгъ свящ. Писанія. Въ употребленіе эти переводы вводятся послѣ предварительной не маловременной подготовки, при взаимномъ содѣйствіи какъ самихъ миссіонеровъ, знающихъ мѣстный языкъ, такъ и крещенныхъ инородцевъ, знакомыхъ съ русскимъ языкомъ. Для окончательной же редакціи существуетъ, подъ предѣ- лительствомъ начальника миссіи, цѣлзурная коммиссія, въ

которую, кроме способных для этого дѣла членовъ миссiи, приглашаются и свѣдущіе новокрещенные инородцы.

Наконецъ во всякомъ случаѣ, прежде печатанія переводовъ, они въ рукописяхъ рассылаются по всемъ станамъ миссiи для чтенія новокрещеннымъ инородцамъ и исправленія усматриваемыхъ недостатковъ, или неясности перевода.

Такимъ образомъ переводы эти дѣлаются не по возможности только, но и вполне вразумительными. Что же касается существующаго перевода церковно-богослужебныхъ книгъ на книжно-монгольскій языкъ, сдѣланнаго въ пятидесятыхъ годахъ, то по отзыву Пресвященнаго Архіепископа Вѣнѣмина на основаніи свидѣтельства миссіонеровъ, знающихъ бурятскій разговорный языкъ и знакомыхъ съ языкомъ книжно-монгольскимъ, онъ далеко не можетъ быть признанъ удовлетворительнымъ: по неясности оборотовъ рѣчи и неточности въ употребленіи словъ для выраженія религиозныхъ понятій. Книги эти не могутъ быть употребляемы при Богослуженіи, по свидѣтельству миссіонеровъ, безъ большой погрѣбшки.

Новый переводъ нѣкоторыхъ частей Богослуженія на живой бурятскій языкъ только еще готовится миссіонерами Чистохинымъ, изъ инородцевъ, занимавшимся этимъ дѣломъ въ Казанской переводческой комиссiи.

Выслушавъ это заявленіе Пресвященнаго Архіепископа Вѣнѣмина и одобривъ существующую практику переводовъ на инородческій языкъ въ Алтайской миссiи, съвѣтъ постановилъ: обязать миссіонеровъ Иркутской и Забайкальской миссiи заняться исправленіемъ существующаго перевода церковно-богослужебныхъ книгъ и составленіемъ новыхъ переводовъ, съ примѣсью ихъ къ живому разговорному языку, употребляемому въ районахъ ихъ миссіонерской дѣятельности,

каковогъ постановленіе должно быть обязательнымъ для оныхъ миссіонеровъ въ Сибирскихъ миссіяхъ въ случаѣ неимѣнія въ мѣстныхъ инородческихъ языкахъ. Въ видахъ же усовершенствованія перевода книгъ церковно-богослужбныхъ и образованія оныхъ въ переводовъ книгъ для назиданія учредить переводческую комиссію, или по временамъ собираться знающими инородческій языкъ миссіонерами вмѣстѣ съ грамотными крестьянами инородцами пробирать съланные однимъ инородцемъ переводы, по примѣру Алтайской миссіи. Если при переводахъ окажется невозможнымъ выразить христіанское понятіе ни какимъ словомъ инородческаго наречія, лучше оставить терминъ подлинника безъ перевода, чѣмъ выразить его не точно и тѣмъ болѣе словомъ, выражающимъ языческое понятіе.

Журналь VI засѣданія, 29 іюля 1885 г.

На шестомъ засѣданіи продолжено было разсужденіе о дальнѣйшихъ мѣрахъ къ утвержденію новокрещенныхъ инородцевъ въ христіанствѣ и до послѣднихъ свидѣніями, какъ дѣло это велось до настоящаго времени въ миссіяхъ Алтайской и Иркутско-Забайкальской, съ тѣмъ постановилъ вмѣнить миссіонерамъ въ прямую обязанность заниматься религиозно-нравственнымъ обученіемъ инородческихъ дѣтей не только въ школахъ существующихъ при станахъ, но и въ церквахъ въ праздничные дни привлекая сюда, по возможности, и взрослыхъ, гдѣ собственно и должны учиться молитвѣ и знакомиться съ христіанскими истинами не дѣти только, но и взрослые. По этимъ не должно ограничиваться нравственно-просвѣтительное вліяніе миссіонеровъ на инородцевъ оно должно простираться и въ стана, а потому въ

число главныхъ обязанностей миссіонеровъ, входитъ, сколько
 возможно чаще, объѣзжать инородческіе улусы, слѣдить за
 жизнью новоприсвященныхъ христіанъ и принимать къ по-
 требностямъ оной, вести религиозно-нравственныя бесѣды. Осо-
 бенно представляется для этого удобнымъ и приличнымъ
 время говѣнія или приготовленія крещенныхъ къ исповѣди
 и Св. Причастію. Бесѣды миссіонеровъ въ это время послѣ
 Богослуженій имѣютъ весьма благотворное влияние на кре-
 щенныхъ инородцевъ; особенно когда они ведутъ то слово
 съ искреннимъ желаніемъ нравственнаго добра слушающимъ.
 Опытные миссіонеры свидѣтельствуютъ, что христіанское
 Богослуженіе производитъ благотворное впечатлѣніе на ино-
 родцевъ, когда оно совершается съ благоговѣіемъ, не тороп-
 ливо и внятно. По этому миссіонеры должны отправлять
 Богослуженіе такъ ягннно, гдѣ бы оно ни совершалось: въ
 церкви или въ юртѣ.

**О Богослуженіи въ миссіонерскихъ церквяхъ, по осо-
 беннымъ случаямъ и обстоятельствамъ, миссіонеры должны
 саранѣ уведомлять инородцевъ, не ближнихъ только, но по
 возможности дальнихъ, и располагать ихъ къ посѣщенію
 храма, объясняя имъ причины и обстоятельства, по поволу
 которыхъ предстоитъ торжественное Богослуженіе (Высоко-
 торжественныя Царскіе дни, Храмовыя праздники и т. п.).**

Ст. 12. Имъ же за вопросамъ объ утвержденіи крещен-
 ныхъ инородцевъ по предложенію Преосвященнаго Архіепископа
 Иркутскаго, слѣдуетъ перешель къ разсужденію о кре-
 щеніи иностранныхъ подданныхъ, монголовъ, китайцевъ и
 проч.

Такъ какъ съ крещеніемъ послѣднихъ связывается при-
 надлежаніе къ русскому подданству, то вопросъ этотъ всегда

затруднял и затрудняет епархиальную власть. При сравнении приняты были во внимание, следующие справки, доставленные Дипломатическою Канцеляріею, состоящею при Генераль-Губернаторѣ Восточной Сибири.

1.) По поводу просьбы о принятии въ наше подданство китайскаго подданнаго, монгола Лусана Токдара Ханьбожева, принявшаго православіе въ Ургѣ и затѣмъ поселившагося въ Забайкальскую область, но лишеннаго возможности удовлетворить требованіямъ 1018 ст. IX ч. I Св. Зак. 6 Разд. гл. 3-й изд. 1876 г., но неимѣнію у монголовъ какихъ либо актовъ о состояніи, Товарищъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ (впослѣдствіи Министръ) Г. Маковъ, изывомъ отъ 28 Июня 1877 г. № 20,837, уведомляя Предсѣдательствующаго въ Совѣтъ Главнаго Управленія Восточной Сибири во Высочайшемъ соизволеніи на принятіе Ханьбожева (а по Св. крещеніи Агапита Нѣмчинова) въ русское подданство, и приобресть, что такъ какъ лица одной съ Нѣмчиновымъ Октегоріи не могутъ представлять при ходатайствѣ о принятіи ихъ въ подданство требуемыхъ закономъ документовъ, что въ каждомъ такомъ ходатайствѣ слѣдуетъ входить въ Министерство Внутреннихъ Дѣлъ съ особымъ представленіемъ.

1.) Въ 1872 г. китайскія власти обратились къ Кяхтинскому Комиссару съ требованіемъ о выдачѣ имъ чюнола, ламы Гайдана, обвиняемаго ими, въ соучастіи съ другимъ монголомъ, въ растрату общественнаго имущества. Оба эти монгола, убѣжавъ къ намъ, приняли православіе. Гайданъ (а во Св. крещеніи Иннокентій) проживаетъ въ Троицкосавскѣ, а его соучастникъ скрылся гдѣ то въ Забайкальѣ. Такъ какъ случай этотъ, то есть принятіе перебѣжчиковъ въ православій вѣры, не предусматривъ договорами нашими съ Ки

таемъ, то относительно выдачи Иннокентія Главный Начальникъ Восточной Сибири обратился за указаніями къ Государственному Канцлеру, вслѣдствіе чего Товарищъ министра Иностранныхъ Дѣлъ уведомилъ бывшаго Генералъ-Губернатора, Сенатора Сивильникова, отъ 30 декабря 1872 года № 3666, что предварительно выдачи Иннокентія слѣдовало бы удостовѣриться: 1.) дѣйствительно ли совершено имъ вооружество и только поэтому китайцы требуютъ его выдачи и 2.) не послужилъ ли самый фактъ крещенія его единственственнымъ поводомъ къ такому требованію. Въ послѣднемъ случаѣ слѣдовало бы, по мнѣнію Министра, не отказывая категорически въ выдачѣ Иннокентія, отклонить требованіе китайцевъ подъ предлогомъ трудности розысканія; если же Иннокентій не заслуживаетъ снисхожденія, то долженъ быть немедленно выданъ китайскимъ властямъ. По наведеннымъ справкамъ оказалось, что Иннокентій велъ себя у насъ въ Кяхтѣ одобрително и честно, поэтому его и не выдали китайцамъ, ему было дано лишь не гласно предостереженіе, чтобы онъ избѣгалъ встрѣчъ съ монголами, которые могли бы выдать его убѣжище.

3.) Въ 1878 г. вслѣдствіе встрѣченнаго бывшимъ Епископомъ Антоніемъ затрудненія относительно принятія въ православіе (соетъ урянховъ), китайскихъ подданныхъ Статсъ-Секретарь Гирсъ, на разрѣшеніе котораго былъ представленъ вопросъ о крещеніи соетъ, отзывомъ отъ 11 ноября 1878 г. № 3590, уведомилъ Предсѣдательствовавшаго въ Совѣтѣ Главнаго Управленія, что «Министерство Иностранныхъ Дѣлъ, не встрѣчая препятствій къ переходу соетъ въ православную вѣру, находило бы однако полезнымъ, во избѣжаніе столкновеній съ китайскими властями, допустить принятіе ихъ въ

любо нашей церкви лишь отдельными лицами, а не целыми семьями и обществами». Къ тому Статсъ-Секретарь Гирсъ присовокупилъ, что онъ разделяетъ взглядъ Генерала Шеланинова о необходимости со стороны нашего духовнаго начальства, при принятій Свѣтъ въ православіе, строгой разборчивости какъ относительно лицъ, такъ и побужденій, руководствующихъ ими при изъявленіи намърсна креститься, причемъ желательнo было бы впередъ заявлять имъ, что принятіе ими православія не даруетъ имъ никакихъ правъ на наше покровительство и заступничество предъ китайскими властями.

4.) Въ 8 ст. Тяньцзинскаго трактата 1 июня 1858 г. сказано: «Китайское правительство, признавая, что христіанское ученіе способствуетъ водворенію порядка и согласія между людьми, обязуется не только не преслѣдовать своихъ подданныхъ за исполненіе обязанностей христіанской вѣры, но и покровительствовать имъ наравнѣ съ тѣми, которые слѣдуютъ другимъ, дозволеннымъ въ Государствѣ вѣрованіямъ. Считаая христіанскихъ миссіонеровъ за добрыхъ людей, не ищущихъ собственныхъ выгодъ, Китайское правительство дозволяетъ имъ распространять христіанство между своими подданными и не будетъ препятствовать имъ проникать изъ всѣхъ открытыхъ мѣстъ внутрь Имперіи, для чего опредѣленно число миссіонеровъ будетъ снабжено свидѣтельствами отъ русскихъ консуловъ, или пограничныхъ властей».

5.) Китайскіе министры отъ 21 июня 1882 г. сообщили бывшему нашему посланнику въ Пекинѣ, Дѣйстви-тельному Статскому Советнику Вицову, что «Китайское правительство предоставило полную свободу лицамъ желающимъ вступить въ русское подданство».

Принимая во внимание изложенныя справки, съездъ по
 становилъ: въ принятіи иностранныхъ подданныхъ въ лоно
 православной церкви чрезъ крещение, если они усердно же-
 лають этого, не отказывать. Относительно же принятія ихъ
 въ русское подданство внушать имъ, что они могутъ дости-
 гнуть этого по особому (для каждаго) разрѣшенію высшаго
 Начальства и при томъ не иначе, какъ подъ условіемъ чисте-
 наго и безукоризненнаго поведения ихъ въ теченіи пяти лѣтъ
 (Св. Зак. т. IX Разд. 6 гл. 3 ст. 11013 изд. 1876 г.) Этотъ
 срокъ можетъ быть и сокращенъ, если они въ состояніи
 оказать какую нибудь особенную пользу той мѣстности, гдѣ
 они имѣютъ жить, впрочемъ не иначе, какъ по особенному
 ходатайству объ этомъ мѣстнаго гражданскаго начальства
 (тамъ же ст. 1016).

Журналъ VII—VIII засѣданія 30 и 31 июля
 1885 года

Ст. 1. п. а, По выслушаніи заявленій о причинахъ и
 существеннѣйшихъ раскола въ Сибири, съездъ преосвященныхъ, между
 прочимъ, постановилъ: внушать свящ. ппикамъ, имѣющимъ
 дѣло съ раскольниками, чтобы въ своихъ бесѣдахъ съ ними
 прежде всего старались снять съ нихъ личную благочестію,
 возводи ихъ отъ буквы и обряда къ духу и истинѣ: писми
 бо убиваетъ, а духъ животворитъ. (2 Корин. 3) Ихъ древо-
 православіе походить на ту фарисейскую набожность, которую
 такъ возмущалъ Христосъ Спаситель. Духъ Евангельской
 свободы нужно вкоренить въ нихъ чтаніемъ Свято-любов-
 сланій Св. Апостола Павла: ибо убо не сподобитъ се любъ
 этого духа и не возведеется надъ бурею, и духъ убивающюю,
 до томъ всѣ оправданія обрядовыхъ разностей православія, че

выведутъ ихъ изъ ихъ заблужденій. Тотъ путь, которымъ
идутъ теперь раскольники старообрядцы, думая найти спа-
сение, путь ложный и гибельный. Евангеліе возвѣщаетъ миръ
и любовь ко всѣмъ, даже и къ врагамъ, между тѣмъ расколъ-
ники изъ за перстосложенія или хожденія посолонь и тому
подобныхъ обрядовыхъ разностей, не имѣющихъ существенной
важности въ дѣлѣ спасенія, дышатъ злобно и ненавистію
къ церкви Христовой, выражая ихъ и словомъ, и дѣломъ.
Спасительно сердечное воспріятіе истинъ (догматовъ) вѣры
и благодѣянія, а не слѣпая привязанность къ буквѣ закона.

РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА.

Священникъ Рютинской Иннокентіевской церкви Матвей
Литвинцевъ, 14 числа августа с. г., померъ съ полнымъ
христіанскимъ напутствіемъ.

Священникъ Баероновской Михаило-Архангельской церкви
Навель Игитинскій, по революціи его высокопреосвященства отъ
25-го сентября с. г. переимѣняется въ братство Иркут. архіер.
дома съ назначеніемъ экономомъ онаго, а на мѣсто его для
исполненія обязанностей приходскаго священника, назначенъ
зачетный священникъ Михаилъ Пѣвелединъ.

Діаконъ Челуiskой Воскресенской церкви Феодоръ Дани-
ловичъ 26-го сентября с. г. высокопреосвященнѣйшимъ Вениами-
номъ, архіепископомъ Иркутскимъ и Нерчинскимъ, посвященъ
во священника и определенъ къ Мартиновской Ильинской
церкви.

П Р И Б А В Л Е Н І Я

ИРКУТСКИМЪ ЕПАРХІАЛЬНЫМЪ
ВѢДОМОСТЯМЪ.

Октябрь. 31 № 44 1887 года.

СОДЕРЖАНИЕ: Дневникъ Цакирскаго миссіонера, священника Николая Шастина за 1886 годъ. — Побѣдка къ тунгусамъ Тугурской управы Иркутскаго округа.

Дневникъ Цакирскаго миссіонера, священника
Николая Шастина за 1886 годъ.

Начать отводъ земель въ полагать лучшимъ съ Шаразарги, какъ центра крестниковъ, да при томъ и самой западной мѣстности. (Въ Санагъ отводить онъ не рѣшился безъ форменнаго порученія). Я съ этимъ согласился. Затѣмъ землемеръ показалъ дѣла и указалъ на ошибку: одинъ индѣецъ записанъ былъ желающимъ жить въ двухъ дачахъ. На основаніи этой ошибки онъ полагалъ, что подписки отобраны безъ согласія крестниковъ. Я показалъ черновую и дѣло разъяснилось какъ ошибка при перепискѣ списковъ, подписки были верны. При отводѣ земель новокрещеннымъ, по назначеніи начальства я былъ депутатомъ при землемерѣ. Занятія и побѣдки эти по выбору и измѣренію земель продолжались до сентября. Отведено въ разныхъ мѣрахъ 5 участковъ для поселенія новокрещенныхъ, кромѣ отведеннаго участка для тунгусовъ по р. Тарбагатаю.

19 Июля. Разбиралось дѣло, возбужденное докладною

запискою Балмаевой, неперешенной инородческой дочерью. Балмаева заявила, что она жила въ супружеской связи съ инородцемъ одною съ нею родо Имыгэновымъ, но что родовое начальство такое сожитіе, какъ родственное, воспретило; Имыгэнова подвергло тѣлесному наказанію и взяло съ него клятву не жить съ ней, Балмаевой, а она — Балмаева желаетъ

съ нимъ жить и готова окреститься и сочетаться съ нимъ по русскому закону, если онъ того пожелаетъ, а онъ ранѣе давалъ ей такое обѣщаніе. При разбирательствѣ выясни-

лось, что дѣйствительно Имыгэновъ самъ хотѣлъ окреститься, когда родовое начальство запретило сожитіе съ Балмаевой,

но объ этомъ узнавъ бурята и отбили его. Мы уговари-
вали Гыдунова не бояться родовичей и креститься, если

хочетъ, но онъ упорствовалъ. По всему было видно, что подка и клятва произвели свое дѣйствіе, но не въ томъ смыслѣ, чтобъ вселить уваженіе къ обычаямъ предковъ,

а въ томъ, что отбили всякую охоту креститься. Относительно же сожитія Имыгэновъ откровенно созналъ, что онъ имѣлъ

сношенія съ Балмаевой и послѣ развода. Братъ Балмаевой просилъ вознагражденія за убытки (т. е. лишеніе калыма и

рабочихъ рукъ), обвиняая эти убытки въ 100 рублей. Имыгэновъ отвѣчалъ, что онъ давалъ младшему брату скота и

работалъ для него, а заплатить 100 р. не можетъ. Засѣдатель сказалъ Имыгэнову, что бѣдность не даетъ права уклоняться отъ наказаній, и что не имѣющихъ средствъ долж-

никовъ отдають въ работу. Послѣ многихъ перепирательствъ, ни къ чему не приведшихъ, засѣдатель поручилъ разбирать

дѣло головѣ язычнику, прибавивъ, что если дѣло будетъ доведено до свѣдѣнія высшаго начальства, то придется отрѣ-